
126
Temporada
Libera la fantasía
OSEM
Director General: Mtro. Enrique Bátiz Campbell
Mexiquenses más cerca
de la cultura

PROGRAMA 2

Deseamos que disfrute de
este concierto, para lo cual
le recordamos que queda
estrictamente

PROHIBIDO

1. El acceso de niños menores de 8 años.
2. Utilizar teléfono celular o cualquier aparato de comunicación (mantenga su teléfono completamente apagado).
3. Ingresar a la Sala ya iniciado el concierto, para lo cual le sugerimos ocupe su lugar con anticipación.
4. Utilizar este programa como abanico, leerlo durante la ejecución del concierto o utilizarlo como distractor.
5. Introducir bebidas y alimentos a la Sala de Conciertos.
6. Entrar y salir de la sala durante el concierto.
7. Realizar cualquier tipo de videograbación ya sea con cámara convencional de video, cámara de teléfono celular u otro medio.
8. Ingresar y hacer uso de cámara fotográfica.

* Cualquier incumplimiento a estas disposiciones será motivo para solicitarle abandone la Sala de Conciertos. y en caso de incumplir los puntos 7 y/u 8 se le retendrá el aparato con el que haya realizado la videograbación o fotografías hasta haber eliminado el material registrado.

NOTA: No olvide que el intermedio es de 10 MINUTOS y pasado este tiempo no se permitirá el acceso a la sala.

Para apreciar y disfrutar adecuadamente el concierto le recordamos que debe mantener ABSOLUTO SILENCIO Y COMPOSTURA DURANTE EL MISMO.

Atentamente
Orquesta Sinfónica del Estado de México

PROGRAMA No. 2

Febrero 28 y 2 marzo

¡De clásicos y clásicos!

Sinfonía No. 40 en sol menor Kv. 550 — Wolfgang A. Mozart 35'

Molto Allegro
Andante
Minuetto
Allegro assai

Intermedio

De "La Arlesiana" Suite N° 1 y N° 2 — Georges Bizet 17'

Minuetto
Adagietto
Carillon
Farándula

Los Beatles — John Lennon, Paul McCartney, Ringo Starr y Georges Garrison 23'

Yesterday — *Paul McCartney*
Yellow submarine — *Paul McCartney*
Let it be — *Paul McCartney*
Michelle — *Paul McCartney*
Hey Jude — *John Lennon, Paul McCartney*

Director: Enrique Bátiz

Para mayor información de la Orquesta Sinfónica
del Estado de México
favor de consultar nuestra página web
www.edomex.gob.mx/osem

Orquesta Sinfónica del Estado de México

Semblanza



El 27 de agosto de 1971, a iniciativa del Maestro Enrique Bátiz Campbell Gobierno del Estado de México, se fundó la Orquesta Sinfónica de dicha entidad, cuyo objeto es difundir la música como medio de unión e identificación entre los mexicanos. Con residencia en la ciudad de Toluca, la Orquesta se caracterizó desde el principio por su empeño en llevar su mensaje a todos los rincones de la República.

A lo largo de 42 años de existencia, la Orquesta Sinfónica del Estado de México ha presentado en sus conciertos a un gran número de directores invitados y solistas escogidos entre los más destacados del planeta. Entre los directores de Orquesta extranjeros que han dirigido a la OSEM destacan: León Barzin, Kurt Woess, José Iturbi, Piero Gamba, Joel Levi.

De acuerdo con el propósito de impulsar las nuevas creaciones y de dar a conocer al público algunas obras que no han llegado aún al repertorio habitual de los conciertos, la OSEM ha estrenado Cuadros de una Exposición de Mussorgski en la orquestación de Gortchakov; el Concierto para piano, In memoriam y la suite Ararat de Loris Tjeknavorian; El encuentro de la Nueva España del italiano Ferrero y Reflejos de un poeta, (Homenaje a Netzahualcóyotl), obra de encargo reciente al compositor mexicano Román Revueltas.

En la discografía de la OSEM merecen especial mención las grabaciones dedicadas a las oberturas de Verdi y de Rossini; a la música de México y España, donde sobresalen los compositores Isaac Albéniz y Joaquín Rodrigo pero sobre todo, las series integrales de las sinfonías de Beethoven, Schumann, Brahms y Tchaikovski.

Tanto la orquesta como su director artístico han recibido en repetidas ocasiones el premio Anual de la Unión Mexicana de Cronistas de Teatro y Música, otorgado por los 25 años de existencia, así como por el impulso a las actividades musicales en la República Mexicana.

En 1975 la OSEM realizó su primera gira por los Estados Unidos, a donde volvió tres años consecutivos a partir de 1979, presentándose en las ciudades más importantes. Realizó en 2002 su primera presentación europea en el prestigioso Festival de Schleswig-Holstein, en Alemania. En 2003, la OSEM realizó su segunda incursión europea, presentando con gran éxito seis conciertos en España, Polonia, Alemania y Francia.

En 2005, esta orquesta viajó a la ciudad de París, Francia para presentar dos conciertos en la Sala Gaveau y Teatro Mogador acompañada de solistas de la talla de Filomena Moretti, Mark Zeltser y Koh Kameda logrando un éxito arrollador.

En septiembre del 2005 con siete conciertos se llevó a cabo la gira por la República Popular de China en ciudades tan importantes como Shanghai, Beijing, Shenyang y Harbin, en enero del 2006 esta orquesta ofreció seis conciertos en España, incluyendo el Festival Internacional de Sevilla "Entreculturas" además de Madrid, Albacete y Zaragoza.

En 2008 la OSEM realizó la más extensa de sus giras, esta vez por EE.UU. en un recorrido de costa a costa por cuarenta y ocho ciudades, cosechando grandes éxitos de público y crítica.

En el año 2010 la OSEM recibió la honrosa invitación para representar la cultura musical Hispanoamericana en la cincuenta y nueve edición del Festival de Música y Danza en Granada, España, celebrando con dos conciertos en el Palacio de Carlos V el Bicentenario del inicio de Independencia y el centenario de la Revolución Mexicana.

En 2012 la OSEM fue invitada por segunda ocasión a la República Popular de China para ofrecer siete conciertos entre Diciembre 2012 y Enero 2013, renovando los éxitos de su anterior gira por dicho país.

Enrique Bátiz

Director General



Enrique Bátiz Campbell, nació en la Ciudad de México en 1942. Es un destacado pianista y director de orquesta, con estudios en Juilliard School de los Estados Unidos, así como en Polonia. Se inició en la ejecución del piano a los cuatro años de edad, y como director, formalmente en 1969, ante la Orquesta de Jalapa, manteniendo una trayectoria ininterrumpida de 43 años.

Durante su juventud, hubo quienes le crearon una rivalidad frente al extinto Eduardo Mata, otro insigne director, fallecido de manera prematura y trágica. Como quiera que sea, Bátiz ha sabido forjar una trayectoria que no ha estado exenta de críticas y enemistades, sobre todo contra aquellos personajes, a quienes el propio maestro califica de ignorantes e incluso Chauvinistas.

Formado a la manera del rigor y del estudio permanente, Bátiz es fundador de la Orquesta Sinfónica del Estado de México, con quien ha recorrido el país, y realizado giras en el extranjero. Del mismo modo, Bátiz Campbell ha realizado más de un centenar de grabaciones con notables Orquestas del mundo, tales como: la Filarmónica de Londres, la Real Filarmónica de Liverpool, con la Orquesta Toscana de Florencia, entre otras. Es necesario señalar, que muchas de esas grabaciones, que incluyen a compositores como: Debussy, Villa-Lobos, Saint-Saëns y Stravinsky, han sido consideradas como de las mejores del mundo, y recibido importantísimos reconocimientos y menciones. Bátiz, ha recibido el International Gold Mercury, Mejor Grabación (Gramophone Magazine), Medalla Mozart (Instituto Cultural Domeq), Sor Juana Inés de la Cruz, entre otros. Dichas grabaciones, consideradas de antología por los conocedores, han aparecido a su vez, en los catálogos de EMI, NAXOS o Musical Heritage.

También ha dirigido, a manera de huésped, a más de 500 Orquestas, alrededor del mundo, cosechando el aplauso de la crítica. Luego de haber grabado las Nueve Sinfonías de Beethoven, y a sus 70 años de edad, Enrique Bátiz es un artista en plenitud de facultades y vivencias. Contrariamente a lo que muchos expresan de él, su trato personal es cordial, sus maneras finas y ecuánimes. Se dirige con respeto a su interlocutor, esbozando una sonrisa de vez en vez, sobre todo, cuando se le hace mención de la crítica en México. Aun así, jamás pierde la compostura, su equilibrio frente a la Orquesta, encuentra un símil en su actitud frente a la propia vida.

Situado más allá del bien y el mal, el maestro Bátiz ha sorteado toda clase de obstáculos, logrando construir una trayectoria envidiable y brillante. Atrás quedó la inquietud por el "aplauso fácil", el músico y director mexicano, recuerda sus primeros años en la música, desvirtuando con su gran talento, las voces escépticas de una crítica nacional, carente de conocimiento y profesionalismo.

Ver dirigir a Bátiz, es un gran regalo, un hombre que se para con elegancia y corrección frente a la Orquesta, sin pretensiones. Ante sus músicos, que integran la Orquesta Sinfónica del Estado de México, se comporta con la exigencia que amerita un artista con su talento, pero además, busca día con día consolidar a lo que muchos califican como el proyecto musical de su vida. Hoy, Enrique Bátiz es un hombre que se sabe trascendente, digno alumno, fiel maestro y virtuoso director.

Por: Aldo Fulcanelli
Publicado el 12/08/2012
en peñascodigital.com

Notas al programa

Sinfonía No. 40 Kv. 550 en sol menor

Wolfgang Amadeus Mozart

(1756-1791)

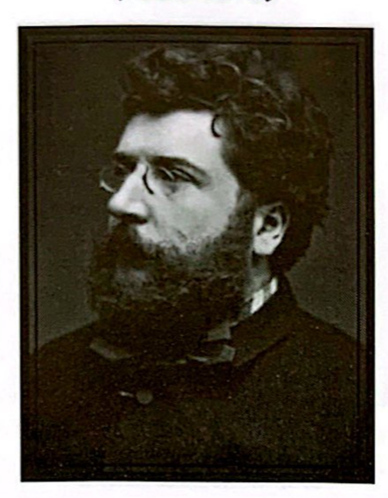


La Sinfonía No. 40, escrita en unas cuantas semanas y fechada el 25 de julio de 1788, fue estrenada probablemente en 1791 en Viena, bajo la dirección de Antonio Salieri. De las 41 sinfonías que compuso Mozart a lo largo de su corta vida, solo dos están en tono menor: la No. 25 K. 183, también en sol menor, y la célebre Sinfonía No. 40 K. 550. Existen dos versiones de esta última, la primera sin clarinetes y la segunda en la que incluye dos clarinetes. La razón de una segunda versión sea tal vez el hecho de que tres años después de su creación se presentó la oportunidad de ejecutar la obra en concierto con una orquesta cuatro veces más grande de lo habitual. El tamaño de las orquestas en la Viena de entonces aparentemente dependía de la fluctuación de la economía: la baja de orquestas vienesas a fines de 1780 se debió a la guerra y la depresión en la que cayó Austria en esa época. Ninguna otra sinfonía de Mozart ha suscitado tantos comentarios, tantos análisis en diferentes idiomas como la No. 40. Su gran intensidad -ya sea trágica, ambigua, agitada- su diversidad de ideas completamente fuera de lo convencional, hacen de esta obra una pieza clave en la transición de la música clásica del siglo dieciocho a la música romántica del siguiente siglo.

Minuetto, Adagietto, Carillón de "La Arlesiana" Suite N° 1 y Farándula Suite N° 2

G. Bizet

(1838-1875)



Georges Bizet, compositor francés nacido en Paris en 1838, es conocido mundialmente por su obra maestra, la ópera "*Carmen*" estrenada en 1875, año en el que fallece.

Bizet compuso *L'Arlésienne* como música incidental para la obra del escritor francés Alphonse Daudet (1840-1897) *L'Arlésienne*, la cual se estrenó el 1 de octubre de 1872 en el Teatro Vodevil. La obra en su totalidad consiste en 27 números para voz, coro y orquesta de cámara. En su forma original la obra no fue bien recibida por el público, sin embargo, las dos *Suites* de concierto extraídas del original por el propio Bizet gozan de una gran popularidad. En la selección de este programa se toca de la Suite No. 1 el segundo movimiento, *Minuetto*, el tercer movimiento, *Adagietto*, para cuerdas con sordina y sin contrabajos, el cuarto movimiento, *Carillón* - el cual se caracteriza por la repetición del motivo que abre el mismo, evocativo de una campana de iglesia - y de la Suite N° 2 la *Farándula*.



Los Beatles

Siendo el 50 Aniversario de la llegada de los Beatles al Continente Americano, en febrero de 1964, la OSEM hace tributo a esta célebre banda de rock clásico que ha trascendido toda clase de culturas y fronteras, a lo largo de muchas generaciones, para convertirse en música *"clásica"*. *"Yesterday"* (Ayer) canción melancólica acerca del rompimiento de una relación amorosa, fue la primera grabación oficial de Los Beatles y ejecutada por un solo miembro de la banda, Paul McCartney y su guitarra acústica. Lo acompañaba un cuarteto de cuerdas. *"Yellow submarine"* (El submarino amarillo) fue compuesta por McCartney, cantada por Ringo Starr, y grabada el 26 de mayo y el 1 de junio de 1966, en los Estudios EMI. *"Let it be"* (Déjalo ser) salió al mercado en 1970 y fue la última grabación en estudio lanzada por la banda de rock. *"Hey Jude"* aparentemente es el tema de una canción que escribió Paul McCartney para consolar a Julian, hijo de John Lennon, después del divorcio de sus padres. *"Michelle"*, canción de amor de 1965 para el álbum *Rubber Soul*, tiene la peculiaridad de usar frases en francés.

TEMPORADA DE PRIMAVERA No. 126 OSEM
DEL 21 DE FEBRERO AL 11 DE MAYO DE 2014

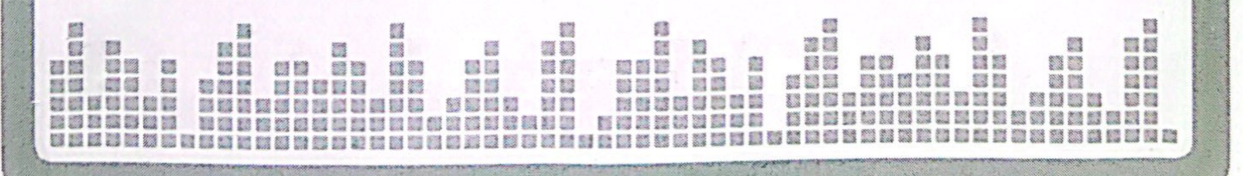
PROGRAMA 3 ▪ marzo 7 y 9

"La Traviata" Giuseppe Verdi 2hrs. 10'

Ópera en tres actos con libreto de Francesco Maria Piave, basado en "La Dama de las Camelia" de Alexandre Dumas (hijo) y música de Giuseppe Verdi. Estrenada en el Teatro La Fenice de Venecia el 6 de Marzo de 1853.

Personajes:
Violetta Valéry, *soprano*
Alfredo Germont, *tenor*
Giorgio Germont, *barítono*
Flora Bervoix, *mezzo-soprano*
Annina, *mezzo-soprano*
El Barón Dupol, *barítono*
El Marqués de Obigny, *bajo*
El Doctor Grenvil, *bajo*
Gastone de Letoriéres, *tenor*
Giuseppe, *tenor*
Comisionario, *bajo*

Director: Enrique Bátiz



PROGRAMA 4 ▪ marzo 14 y 16

"De Brasil"

Bachianas Brasileiras Nº5 - Aria y Danza	Heitor Villa-Lobos	10'
Bachianas Brasileiras Nº4 - Preludio	Heitor Villa-Lobos	8'
Melodia Sentimental	Heitor Villa-Lobos	3'
Canção de Amor	Heitor Villa-Lobos	4'
Batuque	Lorenzo Fernandez	5'
Maria La O - Mulata infeliz tu vida acabo	Ernesto Lecuona	5'
La Boda de Luis Alonso, obertura	Geronimo Gimenez	6'

Intermedio

Obertura y Summertime	George Gershwin	14'
De la ópera "Porgy and Bess" Somewhere Over the Rainbow (arreglo: Hugo Pinheiro)	Harold Arlen	3'
Medley (arreglo: Gabriel Lima)	Cole Porter	4'
- I've got you under my skin		4'
- Night and day		4'
- Begin the begin		
I got rhythm	George Gershwin	4'

Soprano: Daniella Carvalho

Director Húesped: Luiz Fernando Malheiro

PROGRAMA 5 ▪ marzo 21 y 23

"El Carnaval de los Animales"

El aprendiz de brujo	Paul Dukas	12'
Concierto para clarinete K. 622	Wolfgang A. Mozart	25'

Solista:Raffaele Bertolini

Intermedio

Concierto para dos pianos en re menor	Francis Poulenc	20'
El Carnaval de los Animales	Camille Saint-Saëns	23'

Duo de piano:
Marco Sollini y Salvatore Barbatano

Directora Invitada: Gabriela Díaz Alatriste

PROGRAMA 6 ▪ marzo 28 y 30

"Danza del Sable"

Obertura "Colas Breugnon"	Dimitri Kabalevsky	5'
Sinfonía concertante para órgano	Joseph Jongen	34'

Solista: Alexander Frey

Intermedio

Suite N° 1 de Gayane	Aram Khachaturian	38'

Director huésped: Franz Schottky

PROGRAMA 7 ▪ abril 4 y 6

Obertura "Cosi fan Tutte"	Wolfgang A. Mozart	4'50
De la ópera "El rapto del serrallo"		4'
De la ópera "Don Pascuale"	Gaetano Donizetti	
Obertura		7'
Com'e genti		3'36
Á mes amis		6'51

Intermedio

De la ópera "La Cenicienta"	Giocchino Rossini	
Obertura		8'
Si, ritrovarla io giouro		5'40
De la ópera "El Barbero de Sevilla		
Obertura		8'16
Cessa di piú resistere		9'25

Tenor: Javier Camarena

Director: Enrique Bátiz

PROGRAMA 8 ▪ abril 11 y 13

"Concierto de Mendelssohn"

Obertura "La cueva de Fingal"	Felix Mendelssohn	10'
Concierto para violín en mi menor Op. 64	Felix Mendelssohn	26'

Solista: Davide Alogna

Intermedio

Preludio al Acto III de la ópera "Lohengrin"	Richard Wagner	3'
Danza de las horas de la ópera "La Gioconda"	Amilcare Ponchielli	9'
Ballet Suite de la ópera "El cid"	Jules Massenet	17'

Director huésped: Paul Chiang

Abril 13 al 20 Semana Santa
Abril 20 al 27 Semana de Pascua

PROGRAMA 9 ▪ mayo 2 y 4

"Pink Floyd Sinfónico"

Concierto a dos pianos en mi bemol K. 365 Wolfgang A. Mozart 25'

Solistas: Duo Horus

Intermedio

PINK FLOYD (Inglaterra, 1967. Syd Barret, Roger Waters, Richard Wright y David Gilmour)

Shine on you crazy diamond	9'40'
Money	5'
Us and them	6'30'
Hey you	4'30'
Another brick in the wall	6'
Wish you were here	4'30
Time	6'
The great gig in the sky	4'
On the flesh	4'

Director: Enrique Bátiz

PROGRAMA 10 ▪ mayo 9 y 11

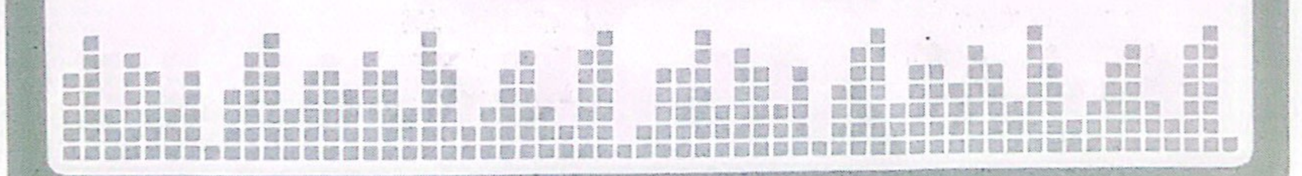
Obertura "Las vísperas Sicilianas"	Giuseppe Verdi	9'
Intermezzo de "Manón Lescau"	Giacomo Puccini	6'
De la ópera Turandot		
In questa reggia		5'
De la ópera Tosca		
Visi d'árte		4'
De la ópera "La Boheme"		
Quando m'en vo		3'
De la ópera "Madama Butterfly"	Giacomo Puccini	
Un bell di vedremo		6'

Intermedio

De la ópera La forza del Destino	Giuseppe Verdi	
Obertura		8'
Pace, pace		6'
De la ópera Aida		
Qui Radames verrá		6'30
Oh patria mia		5'
Obertura "Nabucco"		7'30
De la ópera Cavalleria Rusticana		
Ave María		4'

Soprano: Shen Na

Director Húesped: Roberto Gianola



Integrantes de la Orquesta Sinfónica del Estado de México

CONCERTINO
Félix Parra

ASISTENTE DE CONCERTINO
Nana Babaeva

VIOLINES PRIMEROS
Elena Dotzenko*
Spartak Babaev
Lilia Perchina
Ilia Fedotov
Luis Antonio Vital
Kathy Barrow
Walter Carrillo
Josiane Roy
Carlos Castejón
Nune Tshavrshyan
Guadalupe López
Irina Borenko
Pablo Vital
José Urbán de León

VIOLINES SEGUNDOS
Luis Manuel García*
Carmen Loa
Luis Palomino
Luis Ramírez
Víctor P. Chirinos
Oscar E. Díaz
Alvaro Cubides
Alba Ma. Cabrera
Jaime Cházaro
Leopoldo Miravette
Aarón Acevedo
José Angel Contreras
Rodolfo Galván
Alicia Olvera

VIOLAS
Tchinguiz Mamedov*
Pedro Urbán
Augusto Carrión
Elena Vasilivna
Byron Díaz
Armen Aghabekyan
Jaime Cervantes
Luis César Mendoza
Mario Rodríguez
Diego Hernández

VIOLONCELLOS
Asaf Kolerstein*
Kamila Pietrzyk
Sara Murcio
Ivan Tchernichev
Magdalena Gutaj
Luis E. Vital
Isaac González
Jairo Saquicoray
Irina Yeganian

CONTRABAJOS
Marco A. Avendaño*
Dwight Brian
Arturo Rodríguez
Jesús Escudero
Rafael Forero
Vladimir Ochivalov
Boris Vladishevsky

FLAUTAS
Sabina Laurain*
Gloria Gyu Young Huh

FLAUTIN
Jaime Segura

OBOES
Joseph Shalita*
Caroline Foshee

CORNO INGLES
Aarón Reyes

CLARINETES
Tom Jones*
Lorenzo Meza

CLARINETE BAJO
Marco Fornovo

FAGOTES
Virya Quesada*
Ben Barón

CONTRAFAGOT
Nylsa Avalos

CORNOS
Paul Miller*
Michael McGirr*
Sara Hogan
Clive Whatley
Oxford Kitchengs

TROMPETAS
John Urness*
Brian Prunetta
Ramón Meza

TROMBONES
Ramón Meza*
Raúl Quezada

TROMBON BAJO
Tonatiuh Rodríguez

TUBA
Anastacio Meza*

TIMBALES
Sergio Quesada*

PERCUSIONES
Manuel García*
José Luis Barquera
Celestino Osorio

ARPA
Christian Topp*

PIANO
María Zeldiz

***Principales**

Directorio personal administrativo y artístico de la OSEM

LIC. ALFREDO HIGUERA
Director Administrativo

LIC. TANIA ISLAS
Secretario Particular del Director General

C.P. LUIS LARA
Subdirector de Finanzas

LIC. CLAUDIA MONTIEL
Subdirectora de Promoción y Ventas

MTRO. JOAQUÍN ROSALES
Subdirector Operativo

MTRA. GABRIELA DÍAZ
Subdirectora Artística

LIC. ENRIQUE TRÁPAGA
Subdirector de Relaciones e Intercambios

C.P. NORMA HERNÁNDEZ
Jefe Depto. de Contabilidad y Presupuesto

C. SAÚL GONZÁLEZ
Jefe Depto. Recursos Humanos y Materiales

C. JOSE LUIS TÉLLEZ
Jefe del Personal Musical

C. LUIS HERNÁNDEZ
Encargado de Informática

C. IVETTE BALLESTEROS
C. MA. TERESA CASTAÑOS
C. JAZMIN VÁZQUEZ
C. MIRIAM LUGO
Secretarias

MARIANA GUERRERO
Bibliotecario

CARLOS VELÁZQUEZ
JOSE LUIS MORÍN
ARTURO MORÍN
Técnicos

No. Autorización Comité Editorial CE:205/C/001/14-2

Sala Felipe Villanueva, Toluca.
Viernes, 20:00 horas.
Del 21 de febrero al 9 de mayo de 2014.

Centro Cultural Mexiquense Bicentenario, Texcoco.
Domingos, 12:30 horas.
Del 23 de febrero al 11 de mayo de 2014.

Boletos:
- Oficinas de la OSEM,
Villada No.406, primer piso, Col. Centro,
Toluca, Estado de México.
Tels. (01 722) 214 5219 y 214 4684.
- En taquilla el día del concierto.

Cuota de recuperación:
Personas con capacidades diferentes, estudiantes y adultos mayores con credencial: $20.00
General: $50.00
Palcos: $80.00

www.edomex.gob.mx/osem
osem@edomex.gob.mx

CE:205/C/001/14-2



